



# Otorizasyon pou Pibliye Nòt Sikoterapi

Sèvi ak fòmilè sa a si w vle founisè swen sante mantal ou a pataje nòt sikoterapi ou bay Aetna Better Health.

Se founisè swen sante mantal ou a ki pran nòt Sikoterapi yo. Yo te pran nòt sa yo pandan ti pale ou te genyen ak founisè swen sante mantal ou a pandan seyans konsèy yo. Founisè swen sante mantal ou a konsève nòt sa yo separe ak dosye medikal ou.

## 1. Kiyès ki manm Medicaid?

Non	Siyati	Abreje non nan mitan an
Nimewo Kat manm	Dat nesans (MM/JJ/AAAA)	Nimewo telefòn
Ri		
Vil, Eta, kòd postal		

## 2. Mwen DAKÒ pou Founisè swen sante mantal sa a pataje nòt Sikoterapi mwen yo.

Founisè swen sante mantal	Nimewo telefòn
Ri	
Vil, Eta, kòd postal	

## 3. Mwen DAKÒ pou moun sa a oswa konpayi sa a resevwa nòt Sikoterapi mwen yo.

Non moun oswa non konpayi a <b>Aetna Better Health<sup>1</sup>,</b>	Nimewo telefòn
Ri	
Vil, Eta, kòd postal	

### **<sup>1</sup> AVI POU SILA A K AP RESEVWA ENFÒMASYON YO:**

Enfòmasyon yo bay Aetna Better Health gen kèk kondisyon, tankou tretman pou mal sèvi ak alkòl oswa dwòg, VIH/SIDA ak lòt maladi moun pran nan fè sèks, sante konpòtmantal, ak enfòmasyon makè jenetik, jwenn pwoteksyon plizyè lwa federal ak lwa Eta yo, ki entèdi Aetna Better Health fè kèlkeswa distribisyon an alavni san konsantman ekri moun enfòmasyon sa yo konsène oswa san pèmision lwa sa yo. Tout distribisyon nou ta vin fè san otorizasyon e ki vyole lwa federal oswa lwa Eta yo ka lakòz amann, pèn prizon oswa toulede. Yon otorizasyon jeneral pou distribisyon enfòmasyon medikal oswa lòt enfòmasyon PA yon konsantman ki sifi pou distribye kalite enfòmasyon sa yo. Règ federal 42 CFR pati 2 bay restriksyon pou sèvi ak enfòmasyon yo bay yo pou mennen ankèt kriminel oswa pousuiv kèlkeswa pasyan alkolik oswa ki pran dwòg.

“Aetna” gen ladan l tou filyal Aetna yo, asosye, anplwaye, ajan ak soutretan yo.

#### 4. Poukisa w distribye nòt sikoterapi sa yo?

Rezon/Objektif:

Mwen **DAKÒ** pou yo distribye **sèlman** nòt sikoterapi. Mwen konprann nòt sa yo ka gen enfòmasyon sou swen medikal oswa tretman pou move izaj sibstans. Yo ka gen tou enfòmasyon sou vyolans ki fèt nan kay, oswa VIH/SIDA oswa lòt maladi moun pran nan fè sèks. Ak kèlkeswa tretman founisè swen sante ta ka bay.

#### 5. Nòt sikoterapi mwen **DAKÒ** yo konsène dat sèvis ki apre yo:

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

#### Lefètke mwen siyen pi ba a, mwen konprann e mwen dakò:

- Mwen ka mande founisè swen sante mantal mwen an ki nan seksyon 2 a retire **KONSANTMAN** m.
- Si w retire **KONSANTMAN** w, sa pa vle di w ap retire PHI nou te deja resevwa yo.
- Chans pou m enskri pou asirans pap chanje si m pa siyen fòmilè sa a.
- Moun ki gen enfòmasyon mwen yo ka pataje yo ak lòt moun. Sa vle lalwa ka pa kapab pwoteje enfòmasyon mwen yo.
- Mwen ka ekri nan adrès ki nan seksyon 3 nan fòmilè sa a pou jwenn yon kopi **KONSANTMAN** sa a.

#### ATANSYON:

Mwen dwe siyen fòmilè sa a si nenpòt nan opsyon ki pi ba yo aplike.

- Mwen gen pou piti 18 an.
- Mwen gen mwens pase 18 an, mwen marye oswa mwen pa anba depandans moun.
- Eta m nan pèmèt mwen jwenn tretman menmsi paran m oswa moun ki responsab mwen selon lalwa pa dakò.
- Nòt Sikoterapi mwen an nou pataje yo ka gen ladan l youn oswa plizyè nan kondisyon ki pi ba yo:
  - Analiz oswa tretman twoub ki gen rapò ak konsomasyon sibstans
  - Sante mantal
  - Maladi moun pran nan fè sèks (sa gen ladan l VIH/SIDA)
  - Sante repwodiktif (sa gen ladan l planing, swen anvan nesans ak avòtman)
  - Sante jeneral medikal ak sante dantè

#### 6. Siyati manm oswa Repezantan otorize.

Siyati	Dat
Non an fòma enprime	
Si yon repezantan legal siyen fòmilè sa a, dekri relasyon ou gen avè l: (paran, moun ki responsab ou selon lalwa, Dokiman ki bay yon moun dwa aji nan plas ou, repezantan pèsònèl)	

“Aetna” gen ladan l tou filyal Aetna yo, asosye, anplwaye, ajan ak soutretan yo.

**Reprezantan otorize** vle di ou gen prèv legal ou ka aji pou moun sa a.

Yon reprezantan siyen pou yon moun ki pa kapab siyen legalman poukont li. Si manm nan gen mwens pase 18 an, yon paran, oswa moun k ap pran swen l lan dwe siyen pou minè a. Si w se yon reprezantan, lè w ap siyen fòmilè sa a, ou dwe voye prèv legal ou ka aji pou moun sa a.

Èske w gen kesyon? Nou kapab ede. Rele Aetna Better Health nan:

<b>Medicaid</b>	<a href="tel:1-800-441-5501">1-800-441-5501</a>
<b>Swen Alontèm</b>	<a href="tel:1-844-645-7371">1-844-645-7371</a>
<b>Florida Healthy Kids</b>	<a href="tel:1-844-528-5815">1-844-528-5815</a>

**Tanpri, siyen epi retounen fòmilè sa a ki byen ranpli nan:** **Aetna HIPAA Member Rights**  
**PO Box 14079**  
**Lexington, KY 40512-4079**

**Oswa ou ka fakse l nan:** [1-859-280-1272](tel:1-859-280-1272)

## AETNA BETTER HEALTH® OF FLORIDA

### Avi Pa gen diskriminasyon

Aetna konfòme l ak lwa federal ki aplike pou dwa sivil yo e li pa fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, peyi w soti, laj, andikap oswa sèks. Aetna pa mete moun sou kote oswa boule avèk yo yon lòt jan akòz ras, koulè, peyi yo soti, laj, andikap oswa sèks.

Aetna:

- Bay moun ki andikape yo èd ak sèvis gratis pou yo ka byen kominike avèk nou, tankou:
  - o Entèprèt ki kalifye nan lang siy
  - o Enfòmasyon ki ekri nan lòt fòm (gwo karaktè, odyo, fòm elektwonik ki aksesib, lòt fòm)
- Bay sèvis lang gratis pou moun ki pa pale anglè, tankou:
  - o Entèprèt ki kalifye
  - o Enfòmasyon ki ekri nan lòt lang

Si w bezwen yon entèprèt ki kalifye, enfòmasyon ki ekri nan lòt fòm, sèvis tradiksyon oswa lòt sèvis, rele nan nimewo ki nan kat idantite w la oswa [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104).

Si w kwè Aetna pa rive bay sèvis sa yo oswa gen lòt diskriminasyon akòz ras, koulè, peyi kote w soti, laj, andikap oswa sèks, ou ka depoze yon plent bay Kowòdonatè dwa sivil nou an nan:

Adrès: Pou: Civil Rights Coordinator  
4500 East Cotton Center Boulevard  
Phoenix, AZ 85040

Telefòn: [1-888-234-7358 \(TTY 711\)](tel:1-888-234-7358)

Imèl: [MedicaidCRCoordinator@aetna.com](mailto:MedicaidCRCoordinator@aetna.com)

Ou ka depoze yon plent an pèsòn oswa pa imèl. Si w bezwen èd pou depoze yon plent, Kowòdonatè dwa sivil nou an disponib pou ede w.

Ou ka depoze yon plent pou dwa sivil tou nan Depatman sante ak sèvis sosyal peyi Etazini, Biwo dwa sivil la sou fòm elektwonik atravè Pòtay pou Plent sou Dwa Sivil la, ki disponib sou <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, oswa pa imel oswa telefòn nan: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building, Washington, D.C. 20201, [1-800-368-1019](tel:1-800-368-1019), [1-800-537-7697](tel:1-800-537-7697) (TDD).

Fòmilè plent yo disponib nan <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.

Aetna se non yo itilize pou pwodui ak sèvis youn oswa plizyè filyal Aetna bay, sa gen ladan l Aetna Life Insurance Company ak asosye l yo.

FL-16-07-19

## Sèvis entèprèt nan Plizyè lang

**ANGLÈ:** ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call the number on the back of your ID card or [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**ESPAYÒL:** ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al número que aparece en el reverso de su tarjeta de identificación o al [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**KREYÒL AYISYEN:** ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd nan lang ou pale a ki disponib gratis pou ou. Rele nan nimewo ki sou do kat Idantifikasyon (ID) w la oswa rele nan [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**VYETNAMYEN:** CHÚ Ý: nếu bạn nói tiếng việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Hãy gọi số có ở mặt sau thẻ id của bạn hoặc [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**PÒTIGÈ:** ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para o número que se encontra na parte de trás do seu cartão de identificação ou [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**CHINWA:** 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電您的 ID 卡背面的電話號碼或 [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711))。

**FRANSÈ:** ATTENTION: si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le numéro indiqué au verso de votre carte d'identité ou le [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (ATS: [711](tel:711)).

**TAGALÒG:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng wikang Tagalog, mayroon kang magagamit na mga libreng serbisyo para sa tulong sa wika. Tumawag sa numero na nasa likod ng iyong ID card o sa [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**RIS:** ВНИМАНИЕ: если вы говорите на русском языке, вам могут предоставить бесплатные услуги перевода. Позвоните по номеру, указанному на обратной стороне вашей идентификационной карточки, или по номеру [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**ARABIC:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث باللغة العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل على الرقم الموجود خلف بطاقتك الشخصية أو على [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (للصم والبكم: [711](tel:711)).

**ITALYEN:** ATTENZIONE: Nel caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuita. Chiamare il numero sul retro della tessera oppure il numero [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (utenti TTY: [711](tel:711)).

**ALMAN:** ACHTUNG: Wenn Sie deutschen sprechen, können Sie unseren kostenlosen Sprachservice nutzen. Rufen Sie die Nummer auf der Rückseite Ihrer ID-Karte oder [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)) an.

**KOREYEN:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 귀하의 ID 카드 뒷면에 있는 번호로나 [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)) 번으로 연락해 주십시오.

**POLONÈ:** UWAGA: Jeśli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer podany na odwrocie Twojego identyfikatora lub pod number [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY: [711](tel:711)).

**GUJARATI:** ધ્યાન આપો: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાયતા સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. તમાર આઈડી કાર્ડની પાછળ આપેલા નંબર પર અથવા [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) પર કૉલ કરો. (TTY [711](tel:711) ).

**THAI:** ข้อควรระวัง: ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทรติดต่อหมายเลขที่อยู่ด้านหลังบัตร ID ของคุณ หรือหมายเลข [1-800-385-4104](tel:1-800-385-4104) (TTY [711](tel:711) )